

高校基础 英语教学

主编 胡文仲

副主编 文秋芳 王桂珍

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

高校基础 英语教学

主编 胡文仲

副主编 文秋芳 王桂珍

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

高校基础英语教学 / 胡文仲主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.3

ISBN 7-5600-5382-3

I. 高… II. 胡… III. 英语—教学研究—高等学校—文集
IV. H319.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 009618 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 王 莹

封面设计: 牛茜茜

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 650×980 1/16

印 张: 23.75

版 次: 2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5382-3

定 价: 35.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前言

20年前,也就是1985年,外语教学与研究出版社出版了我主编的《基础英语教学论文集》,论文共30篇,其中绝大部分是约稿,少部分是杂志上曾经发表过的文章。作者中有一些是外语界的前辈,大部分则是当时教学第一线的主力。他们来自全国19所院校,都富有基础阶段的教学经验。论文涉及英语基础阶段教学的各门课程和许多方面,对于青年教师如何从事教学给予了十分具体的帮助。许国璋教授对论文集给予充分的肯定,并为之作序。

3年前,外研社提出修订这部论文集。当时的想法是保留一部分论文,补充一些近年来发表的好论文。实际结果是,论文集并未修订,而是重起炉灶另开张。这部论文集的内容已经完全改变,文章全部是新的。一部分是专门的约稿,一部分取自学术期刊已经发表的文章(我们还曾在网上征稿,但来稿基本上都未能入选)。为了能够反映国内高校基础英语教学的全貌,我邀请了广东外语外贸大学王桂珍教授和南京大学文秋芳教授协助我搜寻和筛选文章。我们翻阅了《外语教学与研究》1991年至2004年的各期杂志,《外国语》、《外语界》、《现代外语》等学术期刊近年的各期,共得论文近百篇,从中又精选出一部分我们认为最有代表性、水平最高的文章,加上约稿,共计收入文集27篇。我们认为论文集大致反映了目前我国高校基础英语教学的概貌和经验,应该对于从事基础阶段教学的大学英语和专业英语教师有所帮助。但是,由于我们的局限,也肯定遗漏了一些优秀的论文。

在编选的过程中,我们深深感到20年来,我国高校基础英语教学发生了质的变化。原来论文集集中的论文之所以一篇都未包括在内,并不是因为文章写的不好,而是因为基础阶段的英语教学已经发生了巨大的变化,当时的文章已经不能反映今天的教学实践,已经不再适合目前的需要。

我国英语教学研究的进展首先反映在对于教学问题的独立研究和思考。20世纪80年代初,我们的国家刚刚打开门户,国外的教学理论和方法纷至沓来,教师怀抱着极大的热情去学习和模仿。当时学术期刊上的文章有相当的数量着重介绍国外的经验,阐述其理论依据,说明其具体做法,人们还没有来得及进行独立的研究,因此这方面的论文比较欠缺。在介绍国外的理论和方法的过程中,不乏精彩的看法和观点,但也有生搬硬套、理解不透的情况。但是,今天的情况已经有了本质的变化。从我们翻阅的论文来看,教师对于与自己研究领域有关的国外的文献比较熟悉,研究也往往是基于现有的国内外的成果。对于国外的理论和方法已经不再停留于诠释和介绍,而是在他人研究的基础上开发自己的研究,并提出自己独立的看法。这里需要特别提出的是广东外语外贸大学的李筱菊教授对于交际教学路子的研究。她的研究始于20世纪80年代初,在接触和熟悉了国外的交际教学理论和方法之后,她在当时的广州外国语学院开始了教学实验并带领一批中外教师编写教材,这就是以后为人们所熟知的 *CECL* (*Communicative English for Chinese Learners*)。从一开始,筱菊教授就是在消化了国外的经验的基础上开展独立的研究,摸索在中国使用交际路子的途径。正因为如此,这套教材没有国外课本的蓝本,是地地道道的“国货”。这套教材历经沧桑,几经修改,获得了不少大奖,在我国确立了它自己的地位。在本论文集中收入了筱菊教授的一篇讲话稿,这是她对于交际教学路子的简要总结。她把交际语言教学 (CLT) 从理论到实践都阐述得十分透彻,真正做到了深入浅出。对于交际能力,筱菊教授有她自己独到的理解。早期, Dell Hymes 认为交际能力包括语言能力和社交能力两个方面。之后,学者们对于交际能力又有新的阐释。Michael Canale 认为交际能力包括语言能力、社会语言能力、语篇能力和应对能力。筱菊教授在此基础上提出了交际能力包括三个方面:语言能力、语用能力和认知感情能力 (cognitive and affective capacity)。据我所知,这是国外学者所没有提出过的,也是地地道道的“国货”。筱菊教授最后提出交际语言教学的最终目的是培养完全的人,人文主义是交际语言教学的哲学基础。这可以说是画龙点睛。我始终认为李筱菊教授是国内吃透交际教学路子的第一人,对于教学问题总

是能够作出深刻的分析。论文集中还有许多其他文章也体现了独立研究、独立思考的特点。例如,在写作教学方面,有不少独创的做法,实践多年,得到推广,取得了很好的社会效果,写长法和体验写作就属于这一类。我们要在国际上对于外语教学理论和和方法做出贡献,必须对中国的外语教学进行研究,提出自己独立的看法。

近 20 年来我国英语教学研究的另一个特点是重点的转移——从研究教转移到研究学,从研究教法转移到研究学法。学习策略的研究在国外已经有 30 年的历史,在我国也有 20 多年的历史。人们重视学习策略的研究是因为人们发现只研究教师如何教并不能解决教学问题,必须把目光移到学生身上来,必须研究学生在如何学习外语。把国外有关学习策略的研究介绍到国内已经有了一段不短的过程,但只是近年来国内才开始对各种学习策略进行实验研究,并取得了一些成果。文秋芳教授在学习策略研究方面是走在前列的,她自己开展了这方面的研究,取得了不少成果,并与王立非教授一起主编了一整套有关学习策略的论文集,由陕西师范大学出版社出版。我们在这部论文集中收录了多篇涉及学习策略的论文,都是教师独立开展研究取得的成果。自然,我们强调学习策略的研究并不是说它能解决所有的教学问题,我们还必须重视师生之间的沟通和互动,既是以学生为主体,又注意发挥教师的主导作用,只有如此才能取得教与学的良性循环。教师的敬业精神和对于学生的深厚感情是做好教学工作的前提。在市场经济的今天尤其需要强调教师的奉献精神。从论文集中的许多篇论文都可以看出文章的作者充满了对于教学的热爱,对于学生的热爱,不然不可能做那么细致的观察,那么精心的研究。教学研究需要时间的投入,需要不懈的努力,需要执著的精神,论文集的作者为了取得研究成果都付出了大量的时间和精力。我们应该对他们表示敬意。

我国英语教学研究的第三个特点是实证研究逐渐取代了印象式的经验总结。20 多年前,在学术杂志上不乏类似工作总结的一般性的文章。今天,这类文章已经比较少见,而符合学术规范的实证研究的文章呈上升的趋势。论文集中的这类文章占了很大的比例。实证研究的论文大致都是先提出假设和研究问题,通过科学的方法收集数据,然后在一定的理论框架中对于数据

作出分析和解释,最后得出结论,说明原来的假设是成立或不成立。实证研究基于数据和客观的研究,因此,得出的结论比一般的总结更精确,更可靠,更符合实际情况。开展实证研究必须花费许多时间和精力。花两三年甚至更长的时间收集的数据写在论文中可能只占几页。但是,这些数据不仅对于我们今天的教学有益,对于今后的研究更有重要的意义。自然,我们强调实证研究并不是排除其他类别的文章。理论的探讨、具体教学方法的介绍和对于教学问题的评述也是我们教学研究所需要的。论文集中有一部分文章介绍了一些具体的教学手段和方法,这对于刚刚从事基础阶段教学的教师提供了具体的帮助。例如,如何写教案,如何使用学生学习周记促进师生之间的交流,如何使用背诵课文的方法等等。这些“不起眼”的方法恰恰是青年教师所需要的具体帮助。我们希望论文集能够起到两个方面的作用,既能让教师从中学到教学的诀窍,又能从中领悟到研究的途径和方法。我们认为教师在教学过程中应该做有心人,经常思考问题,收集数据,分析研究,做一个既教学又研究的全面人才。

胡文仲

2005年11月于北京

目录

i	前言	胡文仲
1	交际法教学的理论与实践	
3	CLT: 理论和实践	李筱菊 广东外语外贸大学
28	CECL 课堂教学	肖惠云 广东外语外贸大学
57	教师与学生的互动	
59	教与学的良性循环	吴祯福 北京外国语大学
79	英语学习成功者与不成功者在方法上的差异	文秋芳 南京大学
90	中国大学本科生英语学习动机类型	高一虹、赵媛、程英 北京大学 周燕 北京外国语大学
108	“二年级现象”的心理学解释及对策	陈亚平 北京外国语大学
119	教案设计: 外语教师创新能力的表现	夏纪梅、卢莉 中山大学
129	新生英语学习周记	李瑞芳 清华大学
137	听力教学	
139	听力的语言心理认知与训练	李开荣 徐州师范大学
150	论听力学习策略的可教性	苏远连 广州大学
168	成人学生英语课堂焦虑感与听力理解成绩的关系	余心乐 北京语言大学
179	口语与语音教学	
181	英语课堂小组活动实证研究	庞继贤 浙江大学 吴薇薇 浙江大学城市学院
194	背诵课文在英语学习中的作用	丁言仁 南京大学 戚焱 扬州大学
209	“专题发言”活动在外语学习中的作用	蔡芸 广东外语外贸大学

- 221 电影与英语听说教学 龙千红 广东商学院
- 230 普通话发音水平与英语发音水平的关系 孟悦、王艳宇 潍坊学院
- 239 写作教学
- 241 大学生英语写作能力的影响因素研究 马广惠 河南科技大学
文秋芳 南京大学
- 254 外语写长法 王初明 广东外语外贸大学
- 264 英语写作研究:挑战与创新 杨永林 清华大学 黄仁峰 肇庆学院
- 275 英语写作教学新探 吴锦 清华大学
张在新 北京外国语大学
- 288 任务类型和任务条件对 EFL 写作的影响 邵继荣 南京航空航天大学
- 301 阅读与词汇教学
- 303 基础阶段的词汇教学 李玉陈 山东大学
- 318 非英语专业本科学生词汇学习策略 吴霞 清华大学
王蔷 北京师范大学
- 327 交际法教学中词汇的直接学习与间接学习 董燕萍 广东外语外贸大学
- 340 试论阅读教学中的问题设计与应用 陈凯 华东师范大学
- 351 多媒体教学
- 353 大学英语综合课教学新模式探索 蔡基刚 复旦大学
- 362 大学英语计算机辅助语言教学与传统课堂教学方法效果比较
董哲、孙秋丹、田冬梅 北京大学医学部

交际法教学的理论与实践

CLT:理论和实践

——2003年3月对CLT教师培训班学员的讲话*

广东外语外贸大学 李筱菊

提要: CLT的基本性质是通过交际运用学语言。依据是:语言本身只有抽象意思,通过运用才获得真实意义。运用的过程中,交际双方要动用三方面的能力:语言能力、语用能力、认知和情感能力,通过三者结合和互动,才能完成交际。学习语言既然是为了运用,学习者自然必须获取这三方面的能力,尤其是把它们结合、互动的能力,才能学成。这种三者结合的过程,既是语言运用的过程,也应是语言学习的过程。儿童学母语如此,成人学外语也应如此,虽然后者在交际性学习中需要一定的非交际性预学作辅助。

实践中,CLT的基本性质体现于四方面:“有内容”教学、做事教学、过程为重心、学生为主体。

“有内容”教学符合语言的基本功能,可以激发学习者的兴趣和动力,还帮助他们在学语言的同时获得更多的其他知识和能力。

做事教学,遵循真实性原则和信息为目的的原则。在贯彻后一原则中,有必要明确三个问题:注意与学习的问题、以信息为目的和以信息为注意点的问题、流利与准确的问题。

过程为重心,不但体现在学习活动的设计上,活动与活动之间的连接和关系上,还体现于教师在具体教学中教的是“如何”而不是“什么”。

学生为主体,是让学生自己去听说读写、去经历交际过程,这是教师不能取代的。学生是主角,但是教师在与学生平等的前提下应起主导作用。

* 此文原是讲话稿,经本人整理补充。

CLT的基础哲学是人文主义。它认为教育的目的是发展人,语言教育正是发展人的语言天性或潜能,使成为真正的人。它把语言学习者看作完全的人,而不仅仅是学外语的学生。

1 CLT 的基本性质:通过运用学语言

交际语言教学 (CLT) 理论的核心是:在用中学 (learn by doing)。更准确一点,就是:通过运用学语言 (learn a language by using it)。这是 CLT 的基本性质。这里说的基本性质是 essence 的意思,定义是 that which makes something what it is。通过运用学语言,正是 CLT 之成为 CLT 的最基本的性质。

1.1 “通过运用学语言”的理据

通过运用学语言,这道理看似浅显,在国际外语教学历史中却长期得不到承认。近 30 年来经过心理学家、语言学家、应用语言学家、语言习得研究学者的研究提出而引起注意。这里只能尽可能简单地说明一下为什么我们认为这是外语教学的基本原理,是 CLT 的基本性质。

我曾经引用过的最简单最明显的例子是:要通过游泳才能学会游泳。这道理再明白不过。你不能靠听体育老师讲解,靠阅读《游泳手册》,靠在岸上练习划手踢腿,用脸盆盛水练习呼吸,就能学会游泳。你必须跳到水里去,通过游泳,才能学会游泳。

但是,学语言和学游泳毕竟不是一回事。应该说,学语言,尤其是学外语,是复杂得多的事。

1.1.1 语言运用过程与语言学习过程

要说明为什么 CLT 认为语言学习必须通过语言运用,科学的方法是研究学语言和用语言这两个过程,看看这是两个什么样的过程。

● 运用过程

先看语言运用过程。我们说的语言运用,是指语言用于交际,用于进行交际行为。以英语为例,通过听、说、读、写英语进行交际,达到一定的交际目的,才是运用英语。不是任何听说读写英语都是运用英语。比如默英语单词、做英语语法练习、抄英语课文、甚至背诵整本英语书,表面上也在听、说、读、写英语,却不是在运用英语,因为这里没有交际目的。这些行为可以说是练习英语,却不是运用英语。这点必须明确。

运用语言的过程是怎样一个过程?为了说明这个问题,试看下面一组句型操练:

Did he write the letter?

Yes, he did. He wrote the letter.

Did I receive the letter?

Yes, you did. You received the letter.

Did she send the letter?

Yes, she did. She sent the letter.

Did you open the letter?

Yes, I did. I opened the letter.

在句型操练中,句子之间一般是没有什么联系的。我们就拿最后一句为例:

I opened the letter.

这句话最常见不过。只要懂一点英语词汇,一点英语语法,都知道它是什么意思。但是在现实生活中,假如你忽然遇到这么一个句子,譬如走到街上,看见一堵墙上就写着这么一句话;或者打开一本书,就这么一句话,前后都没有别的话。你能说知道它是什么意思吗?不知道 I 是谁,不知道这句话对谁说,不知道 the letter 指什么 letter,不知道 opened 指什么时候的行为,是怎么回事,这句话可以说完全没有意义。借用 Widdowson 的说法:As a sentence it may have meaning, but as an utterance it has no sense (1990:102)。上面句型操练里的话,每个句子作为 sentence 都有 meaning,作为 utterance,却都是 nonsense,必须放在交际情景及上下文中才有意义。

还是拿 I opened the letter 为例。在现实生活里,它可以出现于不同的情景。一种可能的情景是:对话者是夫妻,一天丈夫出门回家,看见桌上放着一封他的信,却是打开了的。此时妻子对他说:

I opened the letter.

这种情况下,这句话自然就有意义了。首先,话里 I 是谁, the letter 指什么 letter, opened 指什么行为(可以肯定是当天不久前的行为),话是对谁说的等等,都一清二楚。但是光知道这些,应该说还不完全理解这句话。除了上面这些显而易见的情景(context)外,此话的意义还必然有其他背景。譬如:西方的文化特别重视隐私权,夫妻之间拆了对方的信属不尊重对方的行为。在这种文化背景下,这个家庭对信件隐私权一贯的共识如何(有些家庭很严格,有些家庭不那么严格);这对夫妻过去直到现在的关系状况如何,如:是否一向互相了解和信任,互相尊重信件隐私权,或丈夫不尊重妻子的个人权利,曾经拆过妻子的信,有没有其他互相不信任的因素,互相猜疑,妻子猜疑丈夫有外遇等;再加上妻子和丈夫对彼此性格脾气的了解;最后还有一个因素:信是何人寄来的,是什么信。所有这些环绕这句话的因素,都可能影响此话的用意,对其起作用,使得这句话含有不同的可能的意义。一种可能是:这只是日常随便一句话,无足轻重,因为夫妻天天互相拆信,这信又是无关重要的商业宣传之类。第二种可能是妻子向来受大丈夫主义压迫,这次拆信自知做错,说这话带着恐慌,是认罪的意思。第三种可能是带着挑衅,是示威的意思,表示“你老拆我的信,我也可以拆你的”的意思。第四种可能是带着愤怒,因为信暴露了丈夫有外遇等等。这种种才是她说此话可能的真正用意,真实意义,也是她指望丈夫听出的意义。这意义是词典查不到的,字面看不到的,是语言运用中的意义,是语言随着千变万化的情景而千变万化的意义。

● 意思和意义

这个例子说明,任何一句话,作为一个句子(a sentence),可以说它有一种意思。作为运用中的语段,或一个言语行为(an utterance),它又有另一种意思。两者不是一回事。为了区别,我们这里姑且把前者叫做意思(meaning),后者叫做意义(sense 或 significance)。(注:就术语而言,人们并不常常严格

区分 meaning 和 sense 这两个词,更多的情况是用 meaning 兼而指 sense 的意思。)

meaning 是语言形式本身原有的意思,也就是不在运用中的、静止、孤立、抽象的单词、句子或语言片段(text)作为符号所代表的比较固定的意思。譬如词典中单词的意思,语法书中举例或句型练习中句子的意思。但是人在交际中用语言,用的不是语言的这个意思,而是它的意义(sense)。意义才是语言在运用中的价值。语言形式(单词、句子、语言片段)每次被运用,它原有的意思就要变为本次运用特有的意义。交际运用的过程,是选用需要的语言单位,同时把它的 meaning 加工成为 sense 的过程。

这可以简单比作选料加工的过程。材料来自三大材料库。第一材料库是交际者脑子里所有的语言形式(单词、句子、语言片段等等,加上如何把这些串起来的语法,包括 phonology, morphology, syntax)。第二材料库是交际者脑子里关于世界的知识和经验,大如社会文化、传统习惯、人际关系、交往礼仪、行为规则、交谈规矩等等,小至本人刚刚的经验,譬如我刚刚看到窗外汽车轧了人,给抬走了,这也成为我第二材料库里的一条信息。第三材料库是交际者的认知和情感能力,包括如推理、分析、综合、论证、判断、同情、欣赏、喜、怒、哀、乐等等能力。进行交际的时候,原材料(无 sense 只有 meaning 的语言)来自第一材料库,同时第二、第三材料库的有关材料(元素)加进去,互相作用一番,产生出来的便是带上本交际行为特有的 sense 的语言了。

这个把语言原有的 meaning 变成 sense 的交际过程,是交际双方共同参与的活动。交际开始,发出者(说或写的人)先有他要表达的某一个 sense,他认为在从第一材料库选用什么语言,加上第二、第三材料库里特定的材料,便能得出他要表达的这个 sense,于是他发出他的句子。接收者在接收时,如果他懂发话者所说的语言,他调动自己第一材料库的材料,便可以得到该话的 meaning,同时他也要从自己第二、第三材料库中提取材料,才能得到该话的 sense。如果他的第二、第三材料库没有发话者以为他有的有关材料,他就无法得出发话者期望他得出的 sense,这一个交际行为便受挫。两人可以进一步从各自三个材料库提取材料,直至达到交际目的。譬如本段举例那人刚刚从

办公室窗口看见外面汽车轧了人,给抬走了,他的第二材料库里有这么一条新加进去的信息。这时进来一个同事,他便问:“人死了没有?”同事却回答:“你怎么说不吉利话咒我。你明知道今天是我生日。”同事当然懂得“人死了没有”这话的 meaning,但是他没得到那话的 sense,因为他的第二材料库里没有刚刚外面汽车轧了人这一条信息,但是却有他自己今天生日的信息,他就把这加进去了,还调动了第三材料库里生气的因素。这样两人就误会了,要双方继续从材料库调出材料,继续交谈下去,互相补充、修正一些信息,才能解除误会,交际成功。

粗浅地说,这就是运用语言的过程,是交际参与者互相往里面加材料,共同制造出语言的意义的过程。很多学者喜欢用 to negotiate meaning 来描写这个过程,当然这种 negotiate 是无声的。双方对话的时候固然它在发生,单方听或读的时候也在发生,听者读者要不断从自己的材料库提取材料才能听懂读懂对方的话。说及写的人,虽然不能现场加材料去不断调整他的语言使对方能准确理解自己的意思。但是在说出或写出时,已经是根据对对象的种种假定 (presumptions),加了自己认为应加的材料。有些材料就布置在字里行间,听者读者必须善于发觉。所以听和读也不是被动 (passive) 而是主动 (active) 的过程。语言运用都是主动的过程,或者更准确一点说,是互动 (interactive) 的过程。

● 交际能力 (communicative competence)

以上说的,只是说明语言运用是什么样的过程。从这个过程可以看出,运用语言交际时,需要交际者的一些什么知识和能力。就是刚才说的三个材料库的知识和能力,这三方面的知识和能力,不是各自单独起作用的,而是互动 (interact)、综合 (integrate) 起来起作用的。结合起来,它们构成使人能进行交际的交际能力。它们可以称为交际能力的三个组成部分。这就是:

1. 语言知识和能力 (linguistic competence)

这指的是要用的具体某种语言的全部语音、语法、词汇知识,也就是对某语言四大形式体系:语音、词法、句法、词汇体系 (phonology, morphology, syntax, lexis) 的掌握。